



Ministerio de Cultura y Educación
 Universidad Nacional de San Luis
 Instituto Politécnico y Artístico Universitario
 Departamento: IPAU
 Area: IPAU

(Programa del año 2012)
 (Programa en trámite de aprobación)
 (Presentado el 11/10/2012 12:55:57)

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
ENSEÑANZA DE LE Y MEDIOS	DIPLOM.ENS.ESPAÑ.	ORD. C.S. 16/11	2012	2° cuatrimestre

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
PONCE, VIVIANA MERCEDES	Prof. Responsable	Beca Serv	34 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	Teóricas	Prácticas de Aula	Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.	Total
Hs	2 Hs	Hs	2 Hs	4 Hs

Tipificación	Periodo
B - Teoria con prácticas de aula y laboratorio	2° Cuatrimestre

Duración			
Desde	Hasta	Cantidad de Semanas	Cantidad de Horas
06/08/2012	16/11/2012	15	60

IV - Fundamentación

En los últimos años los procesos de enseñanza y aprendizaje de una lengua o idioma se vieron influidos por la diversidad de aplicaciones factibles de implementar y utilizar, en principio, por medio de la computadora y más tarde, con el surgimiento de Internet, a través de la Web. Esta situación dio origen a una nueva disciplina científica: "La enseñanza de lenguas asistida por ordenador" cuyas ventajas fueron puestas en juego -tanto para los profesionales como para los estudiantes de lenguas- a través del aumento de la motivación e interés hacia los tipos de ejercicios existentes y su posibilidad de retroalimentación inmediata, el fomento del proceso individual del aprendizaje, el complemento a las clases presenciales y la potenciación de la interculturalidad, entre otros.

Como consecuencia, y a raíz de las numerosas posibilidades que se derivan del uso de una computadora, en forma aislada o conectada a la red, se instaló la demanda de profesores cuyos conocimientos sean acordes a los recursos de apoyo tecnológicos existentes para la enseñanza y aprendizaje de una nueva lengua. En la actualidad, esta demanda, se acrecienta día a día, dado el vertiginoso ritmo al que crece la tecnología, y puede ser abordada en torno a cuatro ejes de estudio:

- Internet como fuente e intercambio de información: la World Wide Web (WWW) se compone de un importante cúmulo de páginas web, a partir de las cuales es posible acceder a una pluralidad de temáticas (tango, fiestas populares, historia, cultura general, etc.) y formatos de información (audio, texto, audiovisual, dinámico, interactivo, etc.). Muchas de estas páginas (blogs, foros, wikis, redes sociales, grupos de noticias, etc.) pueden permitir además el intercambio de conocimientos, ideas, experiencias y materiales, entre otros. Los buscadores o herramientas especializadas de búsqueda posibilitan el acceso a este bagaje de información de forma rápida y relativamente sencilla, aunque requieren de una previa evaluación de sus resultados,

puesto que no toda la información provista por Internet es verdadera y aunque así lo fuera, no siempre nos es útil.

- Internet como práctica de comunicación: los protocolos de interacción personal soportados por la WWW, hacen posible que los usuarios de la red puedan conectarse con personas de todo el mundo, pudiendo desarrollar la expresión y comprensión oral (al hablar y escuchar) y la expresión y comprensión escrita (al escribir y leer). Las herramientas sincrónicas (chats, videoconferencias, etc.) y asincrónicas de la Web (correo electrónico, listas de distribución, etc.) les permiten a nuestros alumnos desarrollar sus habilidades comunicativas al ponerse en contacto con hablantes nativos reales que los motivan mucho más que el profesor, del que solo esperan una corrección.

- Internet para el acceso y/o creación de materiales educativos: la variedad de material existente en la Web (diccionarios ortográficos o gramaticales, bibliotecas, propuestas de clase, ejercicios o material didáctico para todos los niveles educativos, canciones, noticias, etc.) puede facilitar la enseñanza del español como segunda lengua extranjera, tanto como complemento como así también sustituto de las clases presenciales, siempre que haya sido previamente evaluado de forma consciente y crítica. Por otra parte, la Web brinda aplicaciones que pueden ser ejecutadas en línea, a través de Internet, (web quest, la caza del tesoro, blogs, etc.) o fuera de línea, por medio de programas instalados en una computadora (Hot Potatoes, Exe Learning, Clic, etc.) que permiten la creación de nuevos materiales en los que la voz, la hipermedia y las animaciones interactivas pueden imprimirle un tinte especial. Por medio de estos materiales los alumnos podrán acceder, ejercitar y aprender de modo significativo las diversas destrezas lingüísticas involucradas en el aprendizaje de una lengua.

- Internet como medio de enseñanza y aprendizaje: la WWW brinda soporte a las plataformas informáticas que permiten el desarrollo de experiencias educativas completamente virtuales (desarrolladas a través de Internet) o semipresenciales (desarrolladas en Internet como complemento de las clases presenciales). Estas plataformas integran en un único sitio Web las herramientas necesarias para su efectivo desarrollo: de administración y asignación de permisos, de gestión del contenido, de comunicación y colaboración y de seguimiento y evaluación de los aprendizajes. Las plataformas independizan a profesores y alumnos no sólo del tiempo y del espacio, sino también de aspectos económicos, de salud y laborales, conformando en la actualidad uno de los entornos de enseñanza y aprendizaje en ascenso más utilizados.

Cada uno de estos ejes reviste especial importancia para el aprendizaje de lenguas, en particular del español como lengua segunda y extranjera (ELSE), un campo poco explorado y desarrollado en nuestro país, sobre todo en lo que hace a la creación de materiales educativos, aspecto en el que se pondrá mayor énfasis a lo largo del desarrollo de este curso. Al finalizar el mismo, el futuro Diplomado en enseñanza del ELSE tendrá la capacidad de aplicar los conocimientos aprendidos tanto en la teoría, como así también en la práctica y evaluación de los aprendizajes de sus alumnos.

V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

Al finalizar el curso se espera que el alumno sea capaz de:

- Buscar, seleccionar, intercambiar y evaluar información de diversas temáticas y formatos, por medio de los buscadores o criterios de evaluación, según el caso.
- Utilizar herramientas de comunicación sincrónicas y asincrónicas que le permitan conectar con personas de diferentes partes del mundo.
- Crear y evaluar materiales educativos que pueda utilizar en sus clases teóricas, prácticas y evaluativas.
- Ingresar y operar con una plataforma de enseñanza y aprendizaje virtual, haciendo uso de sus herramientas básicas.

VI - Contenidos

Los contenidos centrales de acuerdo a los ejes anteriormente mencionados son:

- Fuentes de información en Internet: tipologías y características.

- Buscadores de información: definición, características, tipologías, estrategias de búsqueda y criterios de evaluación de sitios Web.
- Sitios Web para el intercambio de información: Blogs, Wikis, Foros, Redes sociales, Grupos de noticias, etc.
- Medios de comunicación: definición, características, tipologías y posibilidades didácticas.
- Materiales educativos: definición, características, creación y criterios de evaluación.
- Sitios Web para la creación de materiales educativos: Web Quest, Cazas del tesoro, etc.
- Programas para la creación de materiales educativos: Hot Potatoes, Exe Learning, Clic, etc.
- Plataformas virtuales: definición, características y herramientas básicas.

VII - Plan de Trabajos Prácticos

Se encuentra organizado en base a un proyecto teórico-práctico dividido en dos instancias intermedias y una actividad final:

Instancia Nº 1: “Elección del tipo de material didáctico a elaborar y realización de la búsqueda de información relacionada con la temática que abordará el mismo”.

Instancia Nº 2: “Diseño del tipo de material didáctico a elaborar”

Actividad Final: “Justificación y Presentación del material didáctico elaborado”

VIII - Regimen de Aprobación

La evaluación del curso se realizará a través de la creación de un material didáctico educativo (web quest, ejercicio interactivo, blog, etc.) que podrá ser elaborado de forma individual o en grupo de alumnos (de no más de dos o tres integrantes), dependiendo de su complejidad, que será determinada por el profesor.

El tipo de material didáctico a elaborar es una elección de los alumnos del curso y debe ser diseñado en base a criterios claros y acordes a la enseñanza del español como lengua segunda y extranjera asistida por computadora y al nivel de destinatarios a los que se dirige. Deberá ser creado además, a través de un sitio o programa existente en la Web y deberá incluir información recopilada previamente por un buscador y evaluada posteriormente mediante los adecuados criterios de evaluación, que deberán ser correctamente justificados por el/los alumnos encargados de su realización.

Se propone entonces la ejecución de un proyecto desarrollado de forma continua, a lo largo de las clases presenciales y semipresenciales que componen el curso, con las siguientes instancias de realización:

- Elección del tipo de material didáctico a elaborar y realización de la búsqueda de información relacionada con la temática que abordará el mismo.

- Evaluación de la información encontrada en la clase anterior mediante los criterios de evaluación adecuados y diseño del material didáctico conforme a los requerimientos establecidos anteriormente.

- Creación del material didáctico educativo en base a la herramienta informática seleccionada (sitio o programa existente en la Web).

- Exposición en grupo grande de los materiales didácticos educativos generados, y realización de aportes, comentarios y sugerencias, por parte de sus integrantes.

IX - Bibliografía Básica

[1] Alcántara, J. (2007): “Diseño de una WebQuest para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Una experiencia de integración del uso de Internet y la enseñanza de ELE basada en tareas”. Disponible en la base de datos redined: <http://www.doredin.mec.es/documentos/00820103007259.pdf>

[2] Chamorro Tarres, I., Provencio Garrigós, H., Trigos Delgado, R. (2005): “Diseñando actividades que hacen uso de las TIC en las clases de E/LE: antes de empezar”. ELENET.

[3] Cruz Moya, O. (2001): “El aprovechamiento de Internet en E/LE: Diseño y evaluación de materiales”. Disponible en la Biblioteca del Centro Virtual Cervantes: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/12/12_0449.pdf

[4] Cruz Piñol, M. (1997): “La World Wide Web en la clase de E/LE”. Espéculo, Nº 5. Disponible en: http://www.ucm.es/info/especulo/numero5/m_cruz.htm

[5] Cruz Piñol, M. (1999): “La Internet y la enseñanza del español como lengua extranjera”. Espéculo, Nº 13. Disponible en: http://www.ucm.es/info/especulo/numero13/int_hisp.html

[6] Cruz Piñol, M. (2004): “Presencia y ausencia de los hipermedios y de los géneros electrónicos en las Webs para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE)”. Didáctica/español lengua extranjera, Nº 0. Disponible en: http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004_00/2004_redELE_0_07CruzPinol.pdf?documentId=0901e72b80e0c73f

[7] del Pilar Hernández, M. (2005): “WebQuest para ELE”. XIV Encuentro Práctico de Profesores de ELE. Disponible en: <http://www.encuentro-practico.com/pdf05/hernandez.pdf>

[8] del Pilar Hernández, M. (2006): “Recursos para la integración de las TIC en el Aula de ELE: Cazas del tesoro”. XV Encuentro Práctico de Profesores de ELE. Disponible en: <http://www.encuentro-practico.com/pdf06/hernandezp.pdf>

[9] Fernández Pinto, J. (1998): “Entornos hipertextuales para E/LE”. Espéculo, Nº 10. Disponible en: http://www.ucm.es/info/especulo/numero10/entor_hyp.html

[10] Fernández Pinto, J. (1999): “Tutorías virtuales”. Espéculo, Nº 11. Disponible en: <http://www.ucm.es/info/especulo/numero11/tutorias.html>

[11] Fernández Pinto, J., Lázaro, O. (2010): “Materiales E/LE en la red ¿Cuándo son útiles? ¿Cómo seleccionarlos?”. Marco ELE, Nº 10. ISSN: 1885-2211. Disponible en: http://marcoele.com/descargas/expolingua_2002.fernandez-juan.pdf

- [12] Hernández Torres, A. (2009): "Diseño de materiales didácticos E/LE a través de la Web 2.0. Otras estrategias didácticas". Suplementos, N° 9. Disponible en: http://www.marcoele.com/descargas/enbrape/hernandez_web2.0.pdf
- [13] JRamónELE: Blog reflexivo de un profesor de español como lengua extranjera. Disponible en: <http://jramonele.blogspot.com.ar/>
- [14] Lázaro, O. (2007): "¿Enseñanza de español sin Internet?". Disponible en Centro Virtual Cervantes: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/ele_03.pdf
- [15] LiveMocha: Learn a language and connect with native speakers for instructive help. <http://livemocha.com/>
- [16] Marquès Graells, P. (2009): "Selección y uso de recursos multimedia. Diseño de actividades. Uso en el aula informática". Disponible en el sitio oficial del autor: <http://www.peremarques.net/interven.htm>
- [17] Mecías, M. L., Rodríguez, N. (2009): "Diseño de materiales audiovisuales para la clase ELLE". V Encuentro Brasileño de profesores de español. Marco Ele, N° 9. ISSN: 1885-2211. Disponible en: http://www.marcoele.com/descargas/enbrape/mecias_rodriguez-diseno-materiales.pdf
- [18] Provencio Garrigós, H. (): "Plantilla de evaluación de recursos web". Disponible en la Biblioteca del Centro Virtual Cervantes: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/plantilla-evaluacion-recursos-web--0/>
- [19] Rodríguez Martín, J. R. (2004): "El uso de Internet en el aula de ELE". Didáctica/español lengua extranjera N° 2. Disponible en: http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004_02/2004_redELE_2_14Rodriguez.pdf?documentId=0901e72b80e06a65
- [20] Rubio Perea, E. (2007): "Utilización de las TIC como apoyo en la enseñanza de ELE. Un caso práctico: Moodle". Disponible en Biblioteca del Congreso Ele.net: http://congresoale.net/biblioteca/index.php?option=com_content&task=view&id=96&Itemid=47
- [21] Simon, Ina M. (2001). "El uso de la Internet en la enseñanza del E/LE". En Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera, ISSN 1578-5238.
- [22] Sitman, R. (1998): "Divagaciones de una internauta: algunas reflexiones sobre el uso y abuso de la Internet en la enseñanza de E/LE". Espéculo N° 10. Disponible en: <http://www.ucm.es/info/especulo/numero10/sitman.html>
- [23] Tonnelier, B. (2002): "Uso de recursos multimedia en clase de español". Encuentro Práctico de Profesores de ELE. Disponible en: <http://www.encuentro-practico.com/pdf/tonnelier.pdf>
- [24] Torres Ríos, L. (2007): "La influencia de los blogs en el mundo de ELE". Glosas Didácticas, N° 16. ISSN: 1576-7809. Disponible en: <http://www.um.es/glosasdidacticas/gd16/03torres.pdf>

X - Bibliografía Complementaria

- [1] Aguirre Romero, J. M. (1997): "Literatura en Internet ¿Qué encontramos en la WWW?". Espéculo, N° 6. Disponible en: http://www.ucm.es/info/especulo/numero6/lite_www.htm
- [2] almendra: Mi blog de ELE. Disponible en: <http://almendrablogele.blogspot.com.ar/>
- [3] Antología Poética Multimedia: una selección de poemas musicados, cantados o recitados para su trabajo en las aulas. Disponible en: <http://antologiapoeticamultimedia.blogspot.com.ar/p/acerca-de.html>
- [4] aprenderespanol.org: Ejercicios de gramática, canciones, audiciones, cuentos infantiles para aprender español como lengua extranjera. Disponible en: <http://aprenderespanol.org/>
- [5] Aula Diez: ejercicios de español. Disponible en: <http://www.auladiez.com/ejercicios/index.html>
- [6] babelnet: Español con Carlitos. Disponible en: <http://babelnet.sbg.ac.at/carlitos/>
- [7] BBC: Learn Spanish with free online lessons. Disponible en: <http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/>
- [8] Blog Nodos Ele: Redes Sociales, Web 2.0 y Español como Lengua Extranjera (ELE). Disponible en: <http://www.nodosele.com/blog/>
- [9] Blogger: Crea tu blog gratuito. Disponible en <http://www.blogger.com>
- [10] Canción de autor en español: Para su trabajo en las clases de ELE (Español como lengua extranjera). Disponible en: <http://canciondeautorenespanol.blogspot.com.ar/>
- [11] cineele: cine en la clase de ELE. Disponible en <http://cineele.blogspot.com>
- [12] Cuadernos Cervantes de la lengua española. Disponible en: <http://www.cuadernos cervantes.com/>
- [13] Cuadernos Cervantes de la lengua española: Pasatiempos de Rayuela. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/aula/pasatiempos/default.htm>
- [14] de Basterrechea, J. P. (2002): "El aula virtual de español. Un proyecto del Instituto Cervantes para integrar el potencial de las nuevas tecnologías de la información y comunicación en la actividad docente". Disponible en la Biblioteca del Centro Virtual Cervantes: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/02/cvc_ciefe_02_0008.pdf

- [15] difusión: una mirada diferente de enseñar y aprender lenguas. Disponible en: <http://www.difusion.com/ele/ideas/>
- [16] EcLEcTIC: ELE y las TIC. Disponible en: <http://eletics.blogspot.com.ar/>
- [17] elcastellano.org: la página del idioma español. Disponible en: <http://www.elcastellano.org/gramatic.html>
- [18] Elenet.org: Portal para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Disponible en: <http://www.elenet.org>
- [19] ELEmús: Aprende español a través de la música: <http://elemus.blogspot.com.ar/>
- [20] ELE y TIC: Consulta de recursos en línea para la enseñanza del español como lengua extranjera. Disponible en: <http://eleytic.adosclicks.net/>
- [21] EspañOlé: The On-Line Resource for students and teachers of Spanish. Disponible en: <http://www.espanole.org/>
- [22] exeLearning: application to assist teachers and academics in the publishing of web content. Disponible en: <http://exelearning.org>
- [23] Formespa.rediris.es: actividades y material sobre ELE. Disponible en: <http://formespa.rediris.es/>
- [24] Ginés Surià, I., Cruz Piñol, M., Duque A. y Sitman, R. (1998): "La Internet. Un puente entre España y Chile". Actas de las Primeras Jornadas Multimedia Educativo, Barcelona. Disponible en: <http://www.ihes.com/mar/index.htm>
- [25] Guerra Casado, P., Lucas Lastra, S. (2006): "El chat como juego en red para estudiantes de ELE". Disponible en la Biblioteca del Congreso ele.net: http://congresoale.net/biblioteca/index.php?option=com_content&task=view&id=86&Itemid=47
- [26] Herrera Jiménez, F. J. (2007): "Web 2.0 y didáctica de lenguas: un punto de encuentro". Glosas Didácticas, Nº 16. ISSN: 1576-7809. Disponible en: <http://www.um.es/glosasdidacticas/gd16/02herrera.pdf>
- [27] Hot Potatoes: applications, enabling you to create interactive multiple-choice, short-answer, jumbled-sentence, crossword, matching/ordering and gap-fill exercises for the World Wide Web. Disponible en: <http://hotpot.uvic.ca/>
- [28] Jergasdehablahispana.org: Jergas de habla hispana. Disponible en: <http://www.jergasdehablahispana.org/>
- [29] Lingu@net World Wide: Centro multilingüe para la enseñanza y el aprendizaje de idiomas: <http://www.linguanet-worldwide.org/lnetww/es/home.jsp>
- [30] Lingu@net Europa: información y enlaces a materiales educativos. Disponible en: <http://www.linguanet-worldwide.org/lnetww/es/home.jsp>
- [31] Marco ELE: Revista de Didáctica español como lengua extranjera. Disponible en: <http://marcoele.com/>
- [32] Mundo ELE: Blog con actividades, materiales y espacios en la red para profesores de ELE. Disponible en: <http://mundoale.blogspot.com.ar/>
- [33] NotesinSpanish: Learn Spanish with Notes in Spanish Podcasts. Disponible en: <http://www.notesinspanish.com/>
- [34] Proyecto Sherezade: intercambio de narraciones entre hispanohablantes. Disponible en: <http://home.cc.umanitoba.ca/~fernand4/>
- [35] Radio Lingua Network: learn a language anywhere, any time. Disponible en: <http://radiolingua.com>
- [36] RAE: Diccionario de la Real Academia Española. Disponible en: <http://www.rae.es/rae.html>
- [37] reELE: Material didáctico, artículos y recursos para el profesor de español. Disponible en: <http://www.educacion.es/redele/index.shtml>
- [38] Santillana: Materiales de enseñanza de español como lengua extranjera. Disponible en: http://www.santillanaele.com/web/index.php?santillanaele_es
- [39] Spanicity: Learn Spanish / Aprenda Español. Disponible en: <http://www.spanicity.com/>
- [40] TodoEle.net: Recursos, materiales e información para profesores de español como lengua extranjera y segunda. Disponible en: <http://www.todoale.net/>
- [41] TodoELE2.0: Espacio sobre la Web 2.0 y la enseñanza del español como lengua segunda y extranjera. Disponible en: <http://todoale.org/todoale20/>
- [42] Ver-taal: Ejercicios de español para extranjeros. Disponible en: <http://www.ver-taal.com/>
- [43] Wikilengua.org: Wikilengua del español. Disponible en: http://www.wikilengua.org/index.php/Espa%C3%B1ol_como_lengua_extranjera
- [44] WordReference.com: Online Language Dictionaries. Disponible en: <http://www.wordreference.com/>
- [45] zonaCLIC: aplicaciones de software libre que permiten crear diversos tipos de actividades educativas multimedia. Disponible en: <http://clic.xtec.cat/es/>

XI - Resumen de Objetivos

Al finalizar el curso se espera que el alumno sea capaz de:

- Buscar, seleccionar, intercambiar y evaluar información.
- Utilizar herramientas de comunicación sincrónicas y asincrónicas.
- Crear y evaluar materiales educativos.
- Ingresar y operar con una plataforma de enseñanza y aprendizaje virtual.

XII - Resumen del Programa

- Fuentes de información en Internet.
- Buscadores de información.
- Sitios Web para el intercambio de información.
- Medios de comunicación.
- Materiales educativos.
- Plataformas virtuales.

XIII - Imprevistos

Luego de concluir este módulo he podido detectar dos inconvenientes fundamentales relacionados con su desarrollo:

- Se hace esencial el poder disponer de una sala de computadoras, en donde los alumnos puedan trabajar los contenidos con la asistencia y apoyo constante del profesor.
- Por otra parte, y dada la gran cantidad de alumnos que conforman este curso, es igualmente importante el poder contar con un docente auxiliar de prácticos de forma tal de alivianar y contener en tiempo y forma, todas las consultas de los mismos.

Es importante destacar por último, que la solución a estos problemas sin duda contribuiría al mejoramiento de la calidad educativa, brindada por esta Diplomatura y en consecuencia, de esta institución.

XIV - Otros

ELEVACIÓN y APROBACIÓN DE ESTE PROGRAMA	
	Profesor Responsable
Firma:	
Aclaración:	
Fecha:	